

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Bohrhammer**
- ⒼⒸ **Operating Instructions  
Hammer Drill**
- Ⓕ **Mode d'emploi  
Marteau perforateur**
- ⒹⒻ **Gebruiksaanwijzing  
boorhamer**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso  
Trapano battente**
- Ⓔ **Bruksanvisning  
Borrhammare**
- ⒸⒶ **Navodila za uporabo  
Udarni vrtnik**
- Ⓔ **Návod na obsluhu  
Vrtacie kladivo**

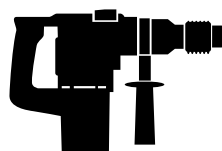
ERGO **Pattfield**  
TOOLS

7



Art.-Nr.: 42.584.20

I.-Nr.: 01016



E-BH **750**



- Ⓔ Gehörschutz tragen!
- Ⓔ Wear ear muffs!
- Ⓕ Porter une protection de l'ouïe !
- Ⓖ Gehoorbeschermer dragen
- Ⓘ Portare cuffie antirumore!
- Ⓒ Använd hörselskydd!
- Ⓒ Nosit ochranu sluchu!
- Ⓒ Používejte ochranu sluchu!



- Ⓔ Schutzbrille tragen!
- Ⓔ Wear safety goggles!
- Ⓕ Portez des lunettes de protection!
- Ⓖ Draag een veiligheidsbril!
- Ⓘ Portare occhiali protettivi!
- Ⓒ Använd skyddsglasögon!
- Ⓒ Nosit ochranné brýle!
- Ⓒ Používejte ochranné okuliare!



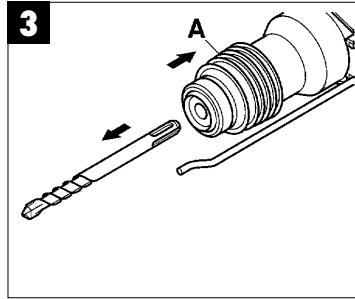
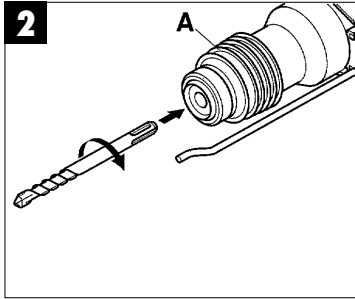
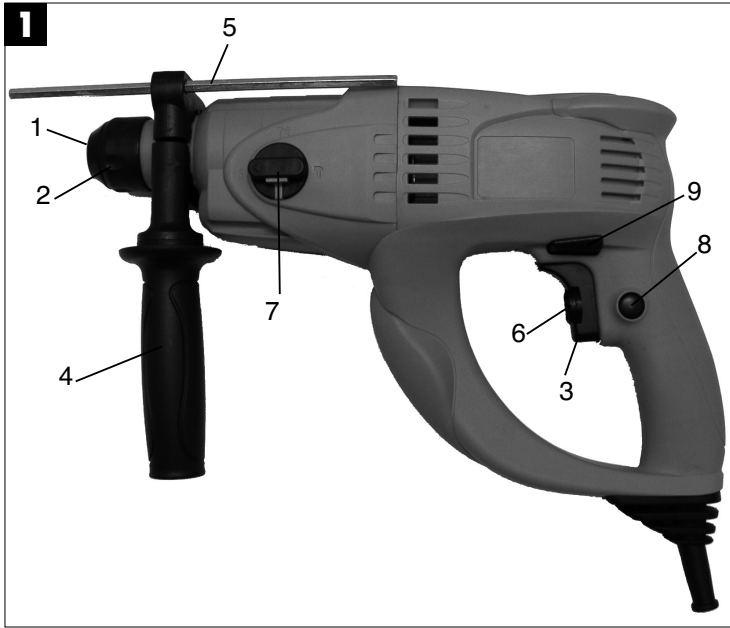
- Ⓔ Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
- Ⓔ Wear a breathing mask!
- Ⓕ En cas de dégagement de poussière
- Ⓖ Bij het vrijkomen van stof
- Ⓘ In caso di sviluppo di polvere
- Ⓒ Använd andningsskydd vid dammbildning!
- Ⓒ Při tvorbě prachu nosit ochranu dýchacích cest!
- Ⓒ Pri prašných prácach používajte dýchaciu ochranu proti prachu!

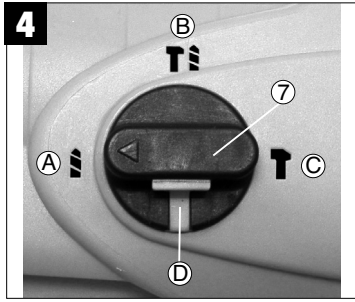


- Ⓔ Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Umschaltung zwischen Bohren, Schlagbohren und Meißeln nur im Stillstand erfolgen.
- Ⓔ Select between drill, hammer drill and chisel mode only when the tool is at a standstill. If you fail to observe this point, the gearing may be damaged.
- Ⓕ Pour éviter tout endommagement de l'engrenage, il est préférable de commuter entre « perçage », « perçage percussion » et « buriner » uniquement à l'arrêt.



- Ⓖ Om een beschadiging van de transmissie te voorkomen is het aan te raden enkel in stil stand over te schakelen naar boren, klopboren en beitelen.
- Ⓘ Per evitare danni al meccanismo, il passaggio dalla funzione di perforazione a quella di perforazione a percussione e di scalpello deve avvenire solo ad utensile fermo.
- Ⓒ För att undvika skador på växeln får man endast koppla om mellan borring, slagborring och bilning medan maskinen står stilla.
- Ⓒ Aby se zabránilo poškození převodovky, je třeba provádět přepínání mezi vrtáním, vrtáním s přiklepem a sekáním pouze ve vypnutém stavu.
- Ⓒ Aby sa zabránilo poškodeniu prevodovky, malo by sa prepínanie medzi vrtaním, príkle povým vrtaním a sekáním uskutočňovať iba vtedy, keď je prístroj v stave pokoja.





**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen.

**1. Gerätebeschreibung (Abb.1)**

- 1 Staubschutz
- 2 Verriegelungshülse
- 3 Ein-Aus-Schalter
- 4 Zusatzgriff
- 5 Tiefenanschlag
- 6 Drehzahl-Regler
- 7 Umschalter Bohren/Schlagbohren/Meißeln
- 8 Feststellknopf
- 9 Umschalter Rechts-/Linkslauf

**2. Technische Daten**

Spannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	750 Watt
Leerlaufdrehzahl:	0-950 min <sup>-1</sup>
Schlagzahl:	0-4800 min <sup>-1</sup>
Bohrleistung (max.):	Beton/Stein 24 mm
Gewicht:	3 kg
Vibrationspegel a <sub>hv</sub> :	12,56 m/s <sup>2</sup>
Schalldruckpegel L <sub>PA</sub> :	87,9 dB(A)
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> :	98,9 dB(A)
Schutzklasse:	□ / II

Geräusch- und Vibrationsmeßwerte ermittelt entsprechend EN 60745-2-6. Der Bohrerhammer ist nicht für die Verwendung im Freien, entsprechend Artikel 3 der Richtlinie 2000/14/EG vorgesehen.

**3. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie in dem beiliegenden Heftchen.

**4. Vor Inbetriebnahme**

- Einsatzstelle nach verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren mit einem Leitungssuchgerät untersuchen.
- Vor Anschluß an das Stromnetz darauf achten, daß die Netzspannung mit der Angabe auf dem Leistungsschild übereinstimmt.

**4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist bestimmt zum Hammerbohren in Beton, Gestein und Ziegel, für Meißelarbeiten und zum Bohren ohne Schlag in Metall und Holz unter Verwendung des entsprechenden Bohrers.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**4.2 Werkzeug einsetzen und wechseln (Abb. 2)**

- Werkzeug vor dem Einsetzen reinigen und mit Maschinenfett leicht fetten.
- Verriegelungshülse (A) zurückziehen und halten.
- Staubfreies Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme bis zum Anschlag einschieben. Das Werkzeug verriegelt sich selbst.
- Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug prüfen.

**4.3 Werkzeug entnehmen (Abb. 3)**

Verriegelungshülse (A) zurückziehen, halten und Werkzeug entnehmen.

**5. Inbetriebnahme (Abb. 1 - Pos. 3)****5.1 Ein- Ausschalten**

- Einschalten: Betriebsschalter (3) drücken
- Dauerbetrieb: Betriebsschalter (3) mit Feststellknopf (8) sichern
- Ausschalten: Betriebsschalter (3) kurz drücken

Durch mehr oder weniger starkes Drücken des Schalters (3) wählen Sie die Drehzahl. Durch Drehen der Rändelschraube im Schalter (3) können sie die Drehzahl vorwählen.

**5.2 Zusatzgriff (Abb. 1 - Pos. 4)**

**Bohrhammer aus Sicherheitsgründen nur mit dem Zusatzgriff verwenden.**

Eine sichere Körperhaltung beim Arbeiten erhalten Sie durch Drehen des Zusatzgriffes. Zusatzgriff entgegen dem Uhrzeigersinn lösen und drehen. **Danach Zusatzhandgriff wieder festziehen.**

**D****5.3 Tiefenanschlag (Abb. 1 - Pos. 5)**

Zusatzgriff durch Drehen lösen und den Tiefenanschlag in die Bohrung des Zusatzgriffes einsetzen. Tiefenanschlag einstellen und Zusatzhandgriff wieder anziehen.

**5.4 Umschalter Bohren/Schlagbohren/Meißeln (Abb. 4)**

**Achtung!** Um den Umschalter (7) in die gewünschte Stellung zu bringen muss die Taste (D) gedrückt werden. Die Taste (D) muss in der gewünschten Stellung einrasten.

- Zum Bohren ist der Umschalter (7) in Stellung (A) zu bringen.
- Zum Schlagbohren den Umschalter (7) in Stellung (B) drehen.
- Für Meißelarbeiten den Umschalter (7) in Stellung (C) drehen.

**Achtung:**

Zum Hammerbohren benötigen Sie nur eine geringe Anpreßkraft. Ein zu hoher Anpreßdruck belastet unnötig den Motor. Bohrer regelmäßig prüfen. Stumpfen Bohrer nachschleifen oder ersetzen.

**6. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung**

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

**Reinigung**

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

**Kohlebürsten**

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.
- Achtung!** Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

**Wartung**

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

**Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**7. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

**⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

**1. Layout (Fig. 1)**

- 1 Dust guard
- 2 Locking sleeve
- 3 On/Off switch
- 4 Additional handle
- 5 Drilling depth stop
- 6 Speed controller
- 7 Selector switch for drill/hammer drill/chisel
- 8 Locking button
- 9 Reverse facility

**2. Technical data**

Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power:	750 Watt
Idle speed:	0-950 min <sup>-1</sup>
Hammer rate:	0-4800 min <sup>-1</sup>
Drilling capacity (max.):	Concrete/Stone 24 mm
Weight:	3 kg
Vibration a <sub>hv</sub> :	12,56 m/s <sup>2</sup>
Sound pressure level L <sub>pA</sub> :	87,9 dB(A)
Sound power level L <sub>WA</sub> :	98,9 dB(A)
Protection class:	□ / II

The noise and vibrations from this tool were measured in accordance with EN 60745-2-6. This hammer drill is not intended for use outdoors as defined in Article 3 of the Directive 2000/14/EC.

**3. Safety rules**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**4. Preparations**

- Use a detector to localize pipes and/or cables in walls with concealed electric, water or gas lines.
- Before you plug in the machine, check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate.

**4.1 Intended use**

This hammer drill is designed for hammer drilling in concrete, stone and masonry, for chiseling and for drilling without hammer action in wood and metal. It is to be used only with suitable bits.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**4.2 Fitting and changing a bit (Fig. 2)**

- Clean the bit and coat it with a little machine grease before you insert it.
- Pull back the locking sleeve (A) and hold in this position.
- Insert the dust-free bit with a twist as far as it goes into the chuck. The bit will automatically be locked in place.
- Pull on the bit to check that it is secure.

**4.3 Removing a bit (Fig. 3)**

Pull back the locking sleeve (A), hold and pull out the bit.

**5. Starting up (Fig. 1 - Pos. 3)****5.1 On/Off switch:**

- **To switch on:** Press switch 3
- **Continuous operation:** Lock switch 3 with locking button 8
- **To switch off:** Press switch A briefly

The speed is varied by applying more or less pressure on switch 3. You can preselect the speed by turning the knurled screw in switch 3.

**5.2 Additional handle (Fig. 1 – Item 4)**

**For safety reasons you must only use the hammer drill with the additional handle.**

You can adopt a safe working posture by adjusting the additional handle. Slacken the additional handle by turning it anticlockwise, then swivel it into the preferred position.

**Tighten the additional handle in the new position.**

**GB**

**5.3 Depth stop (Fig. 1 – Item 5)**

Slacken the additional handle by turning it and insert the depth stop in the hole through the additional handle. Set the depth stop and retighten the additional handle.

**5.a Selector switch: drill/hammer drill/chisel (Fig. 4)**

**Important!** To move the selector switch (7) to the desired position, you must press the button (D). When you have reached the desired position, the button (D) must lock into place.

- For drilling, move the selector switch (7) to position "A"
- For hammer drilling, move the selector switch (7) to position "B"
- For chiseling, move the selector switch (7) to position "C"

**Important:**

You only need to apply minimal pressure for hammer drilling. Do not apply too much pressure as this will put unnecessary strain on the motor. Check the hammer drill at regular intervals.

Re-sharpen or replace bits whenever blunt.

**6. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts**

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

**Cleaning**

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

**Carbon brushes**

- In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. **Important!** The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

**Maintenance**

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

**Ordering replacement parts**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**7. Disposal and recycling**

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Description de l'appareil (fig. 1)**

- 1 Protection contre la poussière
- 2 Douille de verrouillage
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Poignée supplémentaire
- 5 Butée de profondeur
- 6 Régulateur de vitesse de rotation
- 7 Commutateur inverseur perçage/perçage percutant/buriner
- 8 Bouton de fixation
- 9 Commutateur inverseur de marche à droite /à gauche

**2. Caractéristiques techniques**

Tension:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	750 Watt
Vitesse de rotation de marche à vide :	0-950 tr/min
Nombre de frappes :	0-4800 tr/min
Capacité de perçage (max.) :	Béton/pierre 24 mm
Poids :	3 kg
Niveau de vibration $a_{hv}$ :	12,56 m/s <sup>2</sup>
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	87,9 dB(A)
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	98,9 dB(A)
Catégorie de protection :	□ / II

Valeurs de mesure du bruit et des vibrations recueillies conformément à EN 60745-2-6. Ce marteau perforateur ne convient pas à l'emploi à l'air libre conformément à l'article 3 de la directive 2000/14/CE.

**3. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

**4. Avant la mise en service**

- Vérifiez si des conduites électriques, de gaz ou d'eau ne sont pas cachées dans l'endroit où vous désirez travailler, en vous aidant d'un appareil de recherche de conduites.
- Avant de connecter au réseau, vérifiez si la tension du secteur correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique.

**4.1 Emploi conforme à l'affectation**

L'appareil est conçu pour forer à marteau le béton, la pierre et la tuile, il convient aux travaux au trépan et au forage sans frappe dans le métal et le bois en utilisant le foret respectif.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

**4.2 Mise en place et changement des outils (fig. 2)**

- Avant de l'employer, nettoyez l'outil et graissez-le légèrement de graisse à machine.
- Tirez la douille de verrouillage vers l'arrière (A) et maintenez-la ainsi.
- Poussez l'outil dégagé de poussière en le tournant dans le porte-outils jusqu'à la butée. L'outil se verrouille lui-même.
- Contrôlez qu'il s'est bien verrouillé en le tirant.

**4.3 Retirez l'outil (fig. 3)**

Tirez la douille de verrouillage vers l'arrière (A), maintenez-la tirée et retirez l'outil.

**5. Mise en service (fig. 1 - Pos. 3)****5.1 Mise en circuit :**

- **Mise en marche:** Appuyer sur l'interrupteur (3)
- **Marche continue:** Bloquer l'interrupteur (3) avec le bouton de blocage (8)
- **Arrêt:** Appuyer rapidement sur l'interrupteur (3)

Vous sélectionnez la vitesse en appuyant plus ou moins fortement sur l'interrupteur (3). Vous pouvez présélectionner la vitesse en tournant la vis moletée dans l'interrupteur (3).

**F****5.2 Poignée supplémentaire (fig. 1 - pos. 4)**  
**Utilisez le marteau perforateur uniquement avec sa poignée supplémentaire, pour des raisons de sécurité.**

Vous obtiendrez une tenue corporelle bien sûre en tournant la poignée supplémentaire. Desserrez la poignée supplémentaire en la tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.

**Fixez ensuite à nouveau la poignée supplémentaire.**

**5.3 Butée en profondeur (fig. 1 - pos. 5)**

Détachez la poignée supplémentaire en la tournant et introduisez la butée de profondeur dans le perçage de la poignée supplémentaire. Réglez la butée en profondeur et resserrez la poignée supplémentaire.

**5.4 Commutateur inverseur : Perçage/perçage percutant/buriner (fig. 4)**

**Attention !** Pour mettre le commutateur (7) dans la position souhaitée, il faut que la touche (D) soit enfoncée. La touche (D) doit s'enclencher dans la position souhaitée.

- Pour le perçage, mettez le commutateur inverseur (7) en position (A)
- Pour le perçage percutant, tournez le commutateur inverseur (7) en position (B)
- Pour buriner, tournez le commutateur inverseur (7) en position (C)

**Attention :**

Pour perforez à percussion, vous n'avez besoin que d'une force de pression minimale. Si vous appuyez trop, le moteur est surchargé. Contrôlez régulièrement le foret. Faites réaffûter les forets épointés ou remplacez-les.

**6. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange**

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

**Nettoyage**

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune

eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

**Brosses à charbon**

- Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.
- Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

**Maintenance**

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

**Commande de pièces de rechange :**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**7. Mise au rebut et recyclage**

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

**⚠ Let op!**

Bij het gebruik van materieel dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijke gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**1. Beschrijving van het toestel (fig. 1)**

- 1 Stofwering
- 2 Vergrendelingshuls
- 3 AAN / UIT-schakelaar
- 4 Extra handgreep
- 5 Diepteaanslag
- 6 Toerenregelaar
- 7 Omschakelaar boren / klopboren / beitelen
- 8 Vastzetknop
- 9 Omschakelen rechts- / linksdraaiend

**2. Technische gegevens**

Spanning :	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen :	750 W
Nullasttoerental :	0-950 t/min.
Slagfrequentie :	0-4800 t/min.
Boorcapaciteit (max.) :	beton / steen 24 mm
Gewicht :	3 kg
Trilniveau $a_{hw}$ :	12,56 m/s <sup>2</sup>
Geluidsdrukniveau $L_{pA}$ :	87,9 dB (A)
Geluidsvermogen $L_{WA}$ :	98,9 dB (A)
Bescherming klasse :	II

Geluids- en trilmeetwaarden bepaald conform EN 60745-2-6. De boorhamer is niet bedoeld voor gebruik in open lucht conform artikel 3 van de richtlijn 2000/14/EG.

**3. Veiligheidsvoorschriften**

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

**4. Vóór inbedrijfstelling**

- Met een leidingdetector nagaan, of op die plaats waar u de boorhamer gebruikt elektrische leidingen, gasleidingen of waterbuizen verborgen zijn.
- Voor de aansluiting op het stroomnet controleren of de netspanning overeenkomt met de spanning vermeld op het kenplaatje van het toestel.

**4.1 Reglementair gebruik**

Het toestel is bedoeld voor het hamerboren in beton en steen, voor werkzaamheden met de beitelen en voor het boren zonder kloppen in metaal en hout mits gebruikmaking van de overeenkomstige boor.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

**4.2 Gereedschap inzetten en verwisselen (fig. 2)**

- Gereedschap voor het inzetten schoonmaken en lichtjes invetten met machinevet.
- Vergrendelingshuls (A) achteruit trekken en asthouden.
- Stofvrij gereedschap al draaiend de gereedschapshouder in tot tegen de aanslag schuiven. Het gereedschap wordt automatisch vergrendeld.
- Vergrendeling controleren door aan het gereedschap te trekken.

**4.3 gereedschap ontnemen (fig. 3)**

Vergrendelingshuls (A) achteruit trekken, vasthouden en gereedschap uitnemen.

**5. Inbedrijfstelling (fig. 1, pos. 3)****5.1 Aan- / uitzetten**

- **Aanzetten:** op de schakelaar (3) drukken
- **Continubedrijf:** schakelaar (3) vergrendelen m.b.v. de vastzetknop (8)
- **Uitzetten:** schakelaar (3) kort indrukken

U kiest het toerental door de schakelaar (3) meer of min hard in te drukken.

Door draaien van de kartelschroef in de schakelaar (3) kunt u het toerental vooraf kiezen.

**5.2 Extra handgreep (fig. 1, pos. 4)**

**Boorhamer om veiligheidsredenen enkel met de extra handgreep gebruiken.**

Een veilige lichaamshouding tijdens het werk krijgt u

**NL**

door draaien van de extra handgreep. Extra handgreep tegen de richting van de wijzers van de klok in loszetten en draaien.

**Vervolgens extra handgreep terug aanhalen.**

### 5.3 Diepteaanslag (fig. 1, pos. 5)

Extra handgreep door draaien loszetten en de diepteaanslag het boorgat van de extra handgreep in zetten. Diepteaanslag afstellen en extra handgreep terug vastdraaien.

### 5.4 Omschakelaar: boren / klopboren / beitelen (fig. 4)

**Let op!** Om de omschakelaar (7) naar de gewenste stand te brengen dient u op de toets (D) te drukken. De toets (D) moet in de gewenste stand vastklikken.

- Voor het boren brengt u de omschakelaar (7) naar de stand (A).
- Voor het klopboren verplaatst u de omschakelaar (7) naar de stand (B).
- Voor het beitelen brengt u de omschakelaar (7) naar de stand (C).

#### Let op:

Voor het klopboren heeft u slechts een geringe aandrukkracht nodig. Door een te hoge aandrukkracht wordt de motor onnodig belast. Boor regelmatig controleren. Een botte boor bijlijpen of vervangen.

## 6. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netsstekker uit het stopcontact.

### Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

### Koolborstels

- Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwame elektricien

nazien.

Let op! De koolborstels mogen enkel door een bekwame elektricien worden vervangen.

### Onderhoud

- In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

### Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
  - Artikelnummer van het toestel
  - Ident-nummer van het toestel
  - Wisselstuknummer van het benodigd stuk
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht.

Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeente-bestuur!

**⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio!  
Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

**1. Descrizione dell'utensile (Fig. 1)**

- 1 protezione antipolvere
- 2 mandrino di serraggio
- 3 interruttore di ON/OFF
- 4 impugnatura supplementare
- 5 asta di profondità
- 6 Regolatore del numero di giri
- 7 Selettore trapano/trapano a percussione/ scalpello
- 8 Pulsante di bloccaggio
- 9 Selettore movimento destrorso/sinistrorso

**2. Caratteristiche tecniche**

Tensione:	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	750 Watt
Numero di giri a vuoto:	0-950 min <sup>-1</sup>
Numero di colpi:	0-4800 min <sup>-1</sup>
Campo di foratura (max.): calcestruzzo/pietra	24 mm
Peso:	3 kg
Livello vibrazioni a <sub>hw</sub> :	12,56 m/s <sup>2</sup>
Livello di pressione acustica L <sub>pA</sub> :	87,9 dB(A)
Livello di potenza acustica L <sub>WA</sub> :	98,9 dB(A)
Grado di protezione:	□ / II

I valori delle emissioni acustiche e delle vibrazioni sono stati accertati secondo la norma EN 60745-2-6. Il trapano battente non è stato concepito per l'impiego all'aperto secondo l'art. 3 della Direttiva 2000/14/CE.

**3. Avvertenze di sicurezza**

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

**4. Prima della messa in esercizio**

- Controllate che nel punto in cui intendete eseguire il foro non ci siano cavi e condutture nascoste del gas e dell'acqua.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente fate attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta di identificazione.

**4.1 Uso corretto**

L'utensile è concepito per la trapanazione a percussione in calcestruzzo, pietra e laterizio, per lavori di scalpello e per eseguire fori senza percussione in metallo e legno usando i trapani adatti.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

**4.2 Inserimento e sostituzione della punta (Fig. 2)**

- Pulite ed ingrassate l'utensile con grasso per macchine prima di usarlo.
- Tirate indietro il mandrino di bloccaggio (A) e tenetelo in questa posizione.
- Inserite la punta priva di polvere nella sua sede ruotandola fino alla battuta. La punta viene bloccata automaticamente.
- Controllate il serraggio tirando la punta.

**4.3 Estrazione dell'utensile Fig. 3)**

Tirate indietro il mandrino di bloccaggio (A), tenetelo in questa posizione e togliete la punta.

**5. Messa in esercizio (Fig. 1 - Pos. 3)****5.1 Accensione/spengimento**

- **Accensione:** premete l'interruttore (3).
- **Esercizio continuo:** fissate l'interruttore (3) con il pulsante di bloccaggio (8)
- **Spengimento:** premete brevemente l'interruttore (3).

Selezionate il numero dei giri premendo più o meno forte l'interruttore (3).

Potete preselezionare il numero dei giri ruotando la vite zigrinata nell'interruttore (3).

**5.2 Impugnatura addizionale (Fig. 1 - Pos. 4)**

**Per motivi di sicurezza usate il martello perforatore solo con l'impugnatura addizionale.**

Ruotando l'impugnatura addizionale ottenete una posizione di lavoro sicura. Allentate l'impugnatura e ruotatela in senso antiorario.



**Serratela poi nuovamente.**

### 5.3 Asta di profondità (Fig. 1 - Pos. 5)

Svitare l'impugnatura addizionale ruotandola e inserire l'asta di profondità nel foro dell'impugnatura stessa. Regolare l'asta di profondità e serrare nuovamente l'impugnatura.

### 5.4 Selettore: trapano/trapano a percussione/ scalpello (Fig. 4).

**Attenzione!** Per portare il commutatore (7) nella posizione desiderata si deve premere il tasto (D). Il tasto (D) deve scattare nella posizione desiderata.

- Per lavorare con il trapano portare il selettore (7) sulla posizione (A).
- Per lavorare con il trapano a percussione portare il selettore (7) sulla posizione (B).
- Per lavorare con lo scalpello portare il selettore (7) sulla posizione (C).

#### Attenzione:

Per la trapanazione a percussione avete bisogno solo di una leggera pressione. Una pressione eccessiva rappresenta una sollecitazione che danneggia il motore. Controllate regolarmente le punte del trapano. Sostituite o rettificate le punte consumate.

## 6. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

#### Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

#### Spazzole al carbone

- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono

essere sostituite solo da un elettricista.

#### Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

#### Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

**△ Obs!**

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Maskinbeskrivning (bild 1)**

- 1 Dammskydd
- 2 Chuckhylsa
- 3 Strömbrytare
- 4 Stödhandtag
- 5 Djupanslag
- 6 Varvtalsreglage
- 7 Omkopplare borrhning/slagborrning/bilning
- 8 Låsknapp
- 9 Omkopplare höger-/vänstergång

**2. Tekniska data**

Spänning:	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt:	750 W
Tomgångsvarvtal:	0-980 min <sup>-1</sup>
Slagtal:	0-4800 min <sup>-1</sup>
Borrkapacitet (max.):	Betong/sten 24 mm
Vikt:	3 kg
Vibrationsnivå $a_{hv}$ :	12,56 m/s <sup>2</sup>
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ :	87,9 dB(A)
Ljudeffektnivå $L_{WA}$ :	98,9 dB(A)
Skyddsklass:	□ / II

Buller- och vibrationsvärden uppmätta enligt EN 60745-2-6. Borrhammaren är inte avsedd för användning utomhus i enlighet med stycke 3 i direktivet 2000/14/EG.

**3. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**4. Före användning**

- Kontrollera med en kabeldetektor att området där du ska borra är fritt från dolda gas- och vattenrör samt elektriska ledningar.
- Kontrollera innan du ansluter borrhammaren till elnätet att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på märkskylten.

**4.1 Ändamålsenlig användning**

Maskinen är avsedd för hammarborrning i betong, sten och tegel, för bilning samt för borrning utan slag i metall och trä med användning av lämpliga borrar. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

**4.2 Sätta in och byta verktyg (bild 2)**

- Rengör verktyget och fetta in det med en aning maskinfett innan du sätter in det.
- Dra tillbaka chuckhylsan (A) och håll fast.
- Vrid in det dammfria verktyget i verktygsfästet till stopp. Verktyget spärras fast automatiskt.
- Dra i verktyget för att kontrollera att det sitter fast.

**4.3 Ta ut verktyg (bild 3)**

Dra tillbaka chuckhylsan (A), håll fast och dra ut verktyget.

**5. Användning (bild 1 - pos. 3)****5.1 Koppla in / ifrån**

- **Inkoppling:** Tryck in strömbrytaren (3).
- **Kontinuerlig drift:** Spärra strömbrytaren (3) med låsknappen (8).
- **Frånkoppling:** Tryck in strömbrytaren (3) kort.

Bestäm varvtalet genom att trycka in strömbrytaren (3) mer eller mindre kraftigt. Varvtalet kan ställas in i förväg med det räfflade hjulet i strömbrytaren (3).

**5.2 Stödhandtag (bild 1 - pos. 4)**

Av säkerhetsskäl ska du alltid använda borrhammaren tillsammans med stödhandtaget.

Vrid runt stödhandtaget så att du kan hålla maskinen säkert medan du jobbar. Om du vill lossa på stödhandtaget kan du vrida det i motsols riktning.

**Dra därefter åt stödhandtaget på nytt.**

**S****5.3 Djupanslag (bild 1 - pos. 5)**

Vrid runt och lossa på stödhandtaget och sätt sedan in djupanslaget i stödhandtagets borrhål. Ställ in djupanslaget och dra åt stödhandtaget på nytt.

**5.4 Omkopplare: Borning/slagborring/bilning (bild 4)**

**Obs!** För att omkopplaren (7) ska kunna ställas i avsett läge måste knappen (D) först tryckas in. Låt knappen (D) snäppa in i avsett läge.

- Ställ omkopplaren (7) i läge (A) för borring
- Ställ omkopplaren (7) i läge (B) för slagborring
- Ställ omkopplaren (7) i läge (C) för bilning

**Obs!**

Vid hammarborring behöver du inte pressa maskinen särskilt mycket. En alltför hög anliggningskraft belastar bara motorn onödigt mycket. Kontrollera boren i regelbundna intervaller. Slipa eller byt ut slöa borr.

**6. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning**

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

**Rengöra maskinen**

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

**Kolborstar**

- Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

**Underhåll**

- I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

**Reservdelsbeställning**

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

16

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**7. Skrotning och återvinning**

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.



**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Popis přístroje (obr. 1)**

1. Ochrana proti prachu
2. Zajišťovací pouzdro
3. Za-/vypínač
4. Přídavná rukojeť
5. Hloubkový doraz
6. Regulator počtu otáček
7. Přepínač vrtání/vrtání s příklepem/sekání
8. Zajišťovací knoflík
9. Přepínač pravý/levý chod

**2. Technická data**

Napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	750 W
Otáčky naprázdno:	0-950 min <sup>-1</sup>
Počet úderů:	0-4800 min <sup>-1</sup>
Vrtací výkon (max):	beton/kámen 24 mm
Hmotnost:	3 kg
Hladina vibrací a <sub>hv</sub> :	12,56 m/s <sup>2</sup>
Hladina akustického tlaku L <sub>pa</sub> :	87,9 dB(A)
Hladina akustického výkonu L <sub>wa</sub> :	98,9 dB(A)
Ochranná třída:	□ / II

Hodnoty hluku a vibrací změřeny podle EN 60745. Přístroj není konstruován pro užití na volném prostranství příslušně podle článku 3 směrnice 2000/14/EG.

**3. Bezpečnostní pokyny**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příloženém brožurce.

**4. Před uvedením do provozu**

- Pomocí přístroje na hledání vedení překontrolovat, zdali se na místě použití nenacházejí skrytá elektrická vedení, plynové a vodovodní trubky.
- Před připojením na síť dbát na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na výkonovém štítku.

**4.1 Použití podle účelu určení**

Přístroj je určen na úderové vrtání a na sekání betonu, kamenu a cihel, za použití příslušného vrtáku nebo sekáče.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

**4.2 Nasadit a vyměnit nástroj (obr. 2)**

- Nástroj před vložením vyčistit a mazací strojním tukem lehce namazat.
- Zajišťovací pouzdro (A) odsunout zpět a držet.
- Prachu prostý nástroj zasunout otáčivým pohybem až na doraz do upínání nástroje. Nástroj se zablokuje sám.
- Zablkování překontrolovat zatažením za nástroj.

**4.3 Odstranění nástroje (obr. 3)**

Zajišťovací pouzdro (A) stáhnout zpět, držet a nástroj vyndat.

**5. Uvedení do provozu (obr. 1)****5.1 Za-/vypnout**

- **Zapnout:** vypínač (3) stisknout.
- **Trvalý provoz:** vypínač (3) zajistit zajišťovacím knoflíkem (8).
- **Vypnout:** vypínač (3) krátce stisknout.

Slabším nebo silnějším tisknutím vypínače (3) si regulujete počet otáček. Otočením rýhovaného šroubu ve vypínači (3) si můžete počet otáček předvolit.

**5.2 Přídavná rukojeť (obr. 1 - pol. 4)**

**Vrtací kladivo z bezpečnostních důvodů používat pouze s přídavnou rukojetí.**

Bezpečnou polohu těla při práci získáte otočením přídavné rukojeti. Přídavnou rukojeť proti směru hodinových ručiček povolít a otočit.

**Poté přídavnou rukojeť opět utáhnout.**

**CZ****5.3 Hlubkový doraz (obr. 1 - pol. 5)**

Přídavnou rukojeť otáčením povolit a hlubkový doraz vložit do otvoru přídavné rukojeti. Hlubkový doraz nastavit a přídavnou rukojeť opět utáhnout.

**5.4 Přepínač vrtání/vrtání s přiklepem/sekání (obr. 4)**

**Pozor!** Aby bylo možné dát přepínač (7) do požadované polohy, musí být stisknuto tlačítko (D). Tlačítko (D) musí v požadované poloze zaskočit.

- Na vrtání dát přepínač (7) do polohy (A).
- Na vrtání s přiklepem otočit přepínač (7) do polohy (B).
- Na sekání otočit přepínač (7) do polohy (C).

**Pozor:**

Pro práci s vrtacím kladivem je potřeba jen malá přítlačná síla. Moc vysoký přítlak zbytečně zatěžuje motor. Vrták pravidelně kontrolovat. Tupý vrták přebrousit nebo vyměnit.

**6. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů**

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

**Čištění**

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

**Uhlíkové kartáčky**

- Při nadměrné tvorbě jisker nechte přezkontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

**Údržba**

- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

**Objednání náhradních dílů:**

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**7. Likvidace a recyklace**

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do oběhu surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

**⚠ Pozor!**

Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu následne starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody alebo škody, ktoré vzniknú nedodržením tohto návodu na obsluhu a obsiahnutých bezpečnostných predpisov.

**1. Popis prístroja (obr. 1)**

- 1 Ochrana proti prachu
- 2 Upínacia objímka
- 3 Vypínač zap/vyp
- 4 Prídavná rukoväť
- 5 Hĺbkový doraz
- 6 Regulátor otáčok
- 7 Prepínač vrtanie/prikleповé vrtanie/sekanie
- 8 Aretačné tlačidlo
- 9 Prepínač pravo-/ľavotočivý pohyb

**2. Technické údaje**

Napätie:	230 V ~ 50 Hz
Príkonnosť:	750 Watt
Otáčky pri voľnobehu:	0-950 min <sup>-1</sup>
Počet úderov:	0-4800 min <sup>-1</sup>
Výkon vrtania (max):	Betón/kameň 24 mm.
Hmotnosť:	3 kg
Úroveň vibrácie a <sub>hv</sub> :	12,56 m/s <sup>2</sup>
Hladina akustického tlaku L <sub>pa</sub> :	87,9 dB (A)
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> :	98,9 dB (A)
Trieda ochrany:	□ / II

Zvuk a merné vibračné hodnoty tohto prístroja sú merané podľa EN 60745-2-6.

Vrtacie kladivo nie je určené pre použitie vo vonkajšom prostredí, v súlade s článkom 3 smernice 2000/14/EG.

**3. Bezpečnostné predpisy**

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

**4. Pred uvedením do prevádzky**

- Miesto vrtania je potrebné preskúmať prístrojom na vyhľadávanie vedení, aby sa tam nevyskytli skryté elektrické, plynové a vodovodné rozvody.
- Pred pripojením na elektrickú sieť je potrebné dbať na to, aby sa zhodovalo sieťové napätie s údajom na výkonovom štítku.

**4.1 Správne použitie prístroja**

Prístroj je určený na prikleповé vrtanie do betónu, kameňa a tehly, pre prácu s dlátom a na vrtanie bez priklepu do železa a dreva s použitím príslušného vrtáku.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

**4.2 Nasadenie a výmena nástroja (obr. 2)**

- Nástroj je potrebné pred nasadením vyčistiť a ľahko natrieť strojným mazacím tukom.
- Upínaciu objímku (A) stiahnuť dole a pridržať.
- Zasunúť čistý pripravený nástroj točivým pohybom do nástrojového upínača až na doraz. Nástroj sa v upínači zablokuje sám.
- Preskúšajte ťahom správne upnutie nástroja.

**4.3 Vybratie nástroja (obr. 3)**

Upínaciu objímku (A) stiahnuť dole, pridržať a vybrať nástroj.

**5. Uvedenie do prevádzky (obr. 1 – poz. 3)****5.1 Zapnutie a vypnutie**

**Zapnutie:** Stlačiť spínač (3).

**Trvalá prevádzka:** Zabezpečiť spínač (3) pomocou aretačného tlačidla (8).

**Vypnutie:** Krátko zatlačiť spínač (3).

Pomocou menej alebo viac silného stlačenia spínača (3) zvolíte otáčky prístroja.

Otočením ryhovanej nastavovacej skrutky v spínači (3) môžete zvoliť otáčky.

**SK****5.2 Prídavná rukoväť (obr. 1- pol. 4)****Vrtacie kladivo používať z bezpečnostných dôvodov spolu s prídavnou rukoväťou.**

Bezpečné držanie tela pri práci zabezpečíte otočením prídavnej rukoväti. Prídavnú rukoväť uvoľníť a otočiť proti smeru hodinových ručičiek.

**Potom prídavnú rukoväť znovu pevne dotiahnuť.****5.3 Hĺbkový doraz (obr. 1- pol. 5)**

Uvoľníť prídavnú rukoväť otočením a nasadiť hĺbkový doraz do otvoru prídavnej rukoväti. Nastaviť hĺbkový doraz a potom znovu dotiahnuť prídavnú rukoväť.

**5.4 Prepínač: vrtanie/prikleповé vrtanie/sekanie (obr. 4)**

**Pozor!** Aby sa dal prepínač (7) prepnúť do požadovanej polohy, musí sa stlačiť tlačidlo (D). Tlačidlo (D) musí v požadovanej polohe zapadnúť.

- Pri vrtaní sa musí prepínač (7) prepnúť do polohy (A).
- Pri prikleповom vrtaní sa musí prepínač (7) prepnúť do polohy (B).
- Pri sekani sa musí prepínač (7) prepnúť do polohy (C).

**Pozor:**

Pri prikleповom vrtaní potrebujete len malú prítlačnú silu. Príliš vysoká sila prítlačenia vrtáčky zbytočne zatažuje motor. Pravidelne kontrolujte vrták. Tupý vrták je potrebné nabrúsiť alebo vymeniť.

**6. Čištění, održavanje i narudžba rezervnih dijelova**

Prije svih radova čištění izvucite mrežni utikač.

**Čištění**

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čistima od prašine i prljavštine. Istrijajte uredjaj čistom krpom ili ga ispuštite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čištění ne otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uredjaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.

**Ugljene četkice**

- Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

20

**Održavanje**

- U unutrašnjosti uredjaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

**Narudžba rezervnih dijelova:**

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Ident. broj uredjaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**7. Likvidácia a recyklácia**

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín.

Kompresor a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓖ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓒ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓓ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓔ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓖ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓒ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓓ заявляє про відповідність товару наступним директивам и нормам EC
- Ⓔ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓒ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓓ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- Ⓒ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓓ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓔ prohlasuje nasledujici shodu podle smernice EU a normam pro vyrobok.
- Ⓒ a következő konformitást jelenti ki a termékkel vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓓ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓔ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓒ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓓ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓔ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓓ deklaracib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓒ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓓ straipsnui izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓒ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- Ⓓ Samræmiyfyrirlysing staðfestir eftirlitrandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

### Bohrhammer E-BH 750

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

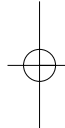
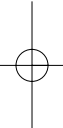
EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 15.12.2005

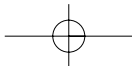
*[Signature]*  
 Weichspäthner  
 General-Manager

*[Signature]*  
 Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 42.584.20 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4258420-24-4155050-06  
 Subject to change without notice



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Technické změny vyhrazené



②

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

③

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

④

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

⑤

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

①

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

⑥

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

⑦

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobců, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

⑧

Kopirovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.



⑥ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållsoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓢ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, čo môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a kých komponentov.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# **GUARANTEE CERTIFICATE**

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.  

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

## **F BULLETIN DE GARANTIE**

**Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

## GARANTIEBEWIJS

### Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde service telefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

# ① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

I nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.  
  
I diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

## GARANTIBEVIS

### Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.  
  
Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.



## **CZ ZÁRUČNÍ LIST**

### **Vážená zákaznice, vážený zákazniku,**

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
  2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.
- Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
  4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

# SK ZÁRUČNÝ LIST

## Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nespávaným používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

## **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**ISC GmbH • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)  
E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

<b>1 Service Hotline: 01 805 120 509</b> (0,14 €/min, Festnetz T-Com) <b>- Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr</b>	
<b>2</b> Name:	Projektnummer FT:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
<b>3</b> Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	
Art-Nr.:	I.-Nr.:
<b>4</b> Seit geehrter Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
<b>4</b> Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
<b>5</b> Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugewiesen   <b>6</b> Bitte Ihre Anschrift eintragen   <b>7</b> Fehlerbeschreibung und bitte Art-Nr. und I.-Nr. angeben   <b>8</b> Garantiefall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beilegen	